

Vagyok ich bin.

Rezzeg ki-vagyok most.
Ki-vagyunk most.
Ki vagy?
Meg-van-e?
Meg-van-e már?
Már meg-van.
Azon vagyok: utána vagyok:
rajta vagyok: érre vagyok.

En jetzt lebe ich wohl: lustig!
Nun sind wir lustig!
Wer da? Wer bist du?
Kündet es sich ein?
Ist es schon verfertigt?
Es ist schon geschehen.
Ich lasse mir es angelegen
seyn.

Vakarni Fragen.

Lovat vakarni.

Das Pferd striegeln.

Vallani bekennen.

Keresztény hitet vallani.
Kereszténynek magát val-
lani.
Kárt vallani.
Szégyent vallani.
Böcsületet vallani.
Fiá-val re. böcsületet: szé-
gyent vallani.

Des Christlichen Glaubens
seyn.
Sich zu einem Christen be-
kennen.
Schaden leiden.
In Schande gerathen.
Ehre aufheben.
Mit seinem Sohne zc. Ehre
Schande, Unehre aufheben

Válni sich absondern, scheiden.

Halál-ra válni.
Emberré válni.
Víz borrá válik.
Bor vízzé: eczetté válik.
Meg: oder el-válik.
Próbá-n válik.
Böcsületé-re válik.

Auf dem Tode seyn, zum
Sterben bereit.
Zu einem rechten Manne
werden.
Das Wasser wird zu Weine.
Der Wein wird zu Wasser:
zu Effig.
Es wird sich zeigen: Man
wird es sehen.
Die Probe wird es zeigen.
Es ist, oder: es wird ihm zur
Ehre.